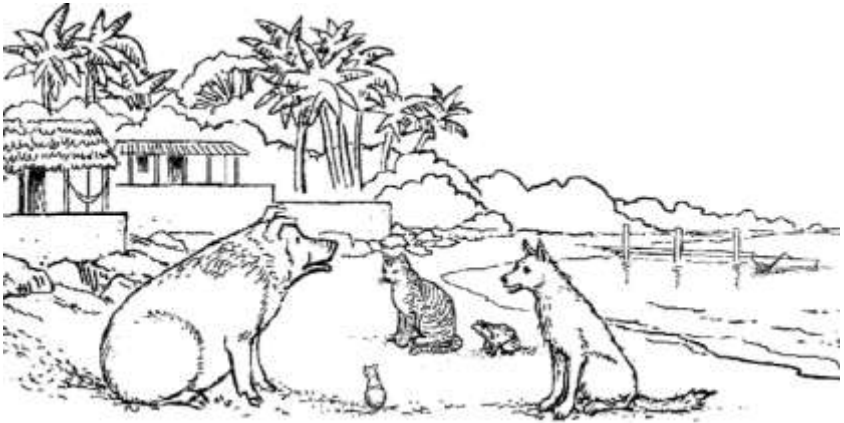


XUKÚ' TSÚ NITSIMÚÚ NÁÀ RUGUWA'



Mi'phàà Míyúíí

Narradora: ★ *Emilia Neri Méndez* ★

4^{er} borrador 14 de mayo 2008

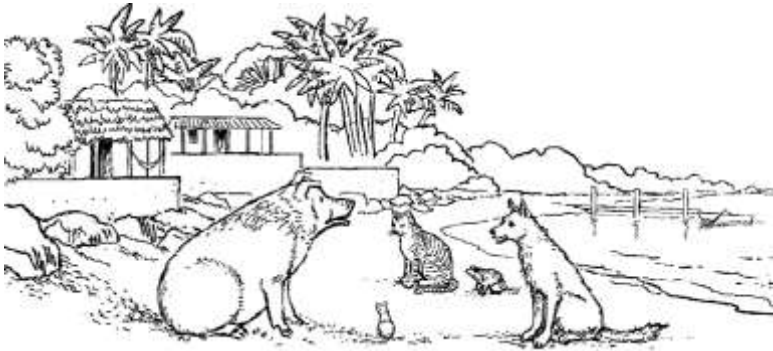
Los animales que subieron a una lancha

Micphää Miyui TPL (Tlacoapa)

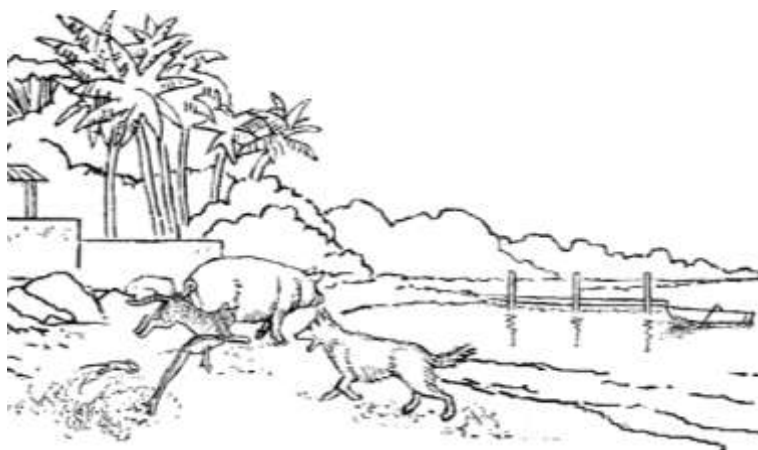
Comité Planeador de Traducción
Iglesias Cristianas Tlapanecas, A.R.
mayo 2008

Xukú'-náq-ruguwa'_tpl-018_2000.pub

XUKÚ' TSÚ NITSIMÚÚ NÁĀ RUGUWA'

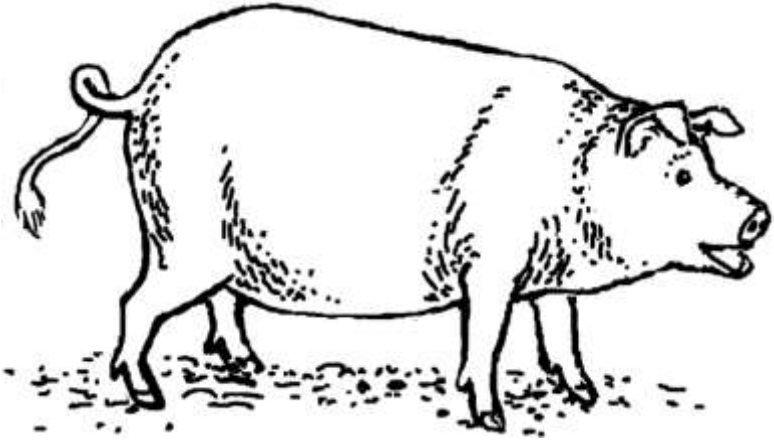


Mbá mi'tsú mbáá ąga mbaą
wáą, mbáá xuwán' rawun tsu'
manąaa, mbáá míxtųun rawun smba,
mbáá rįgaba maxaa' khamí mbáá
tsįjnń rutsu'.

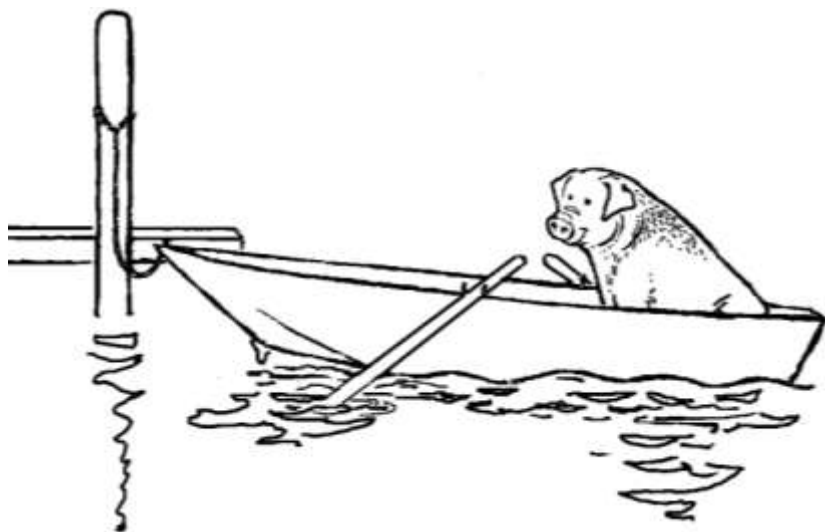


Ikhú itha-mijníj rí magóo ìmbà
ridoo lamáa mbuyaa-li xun'.

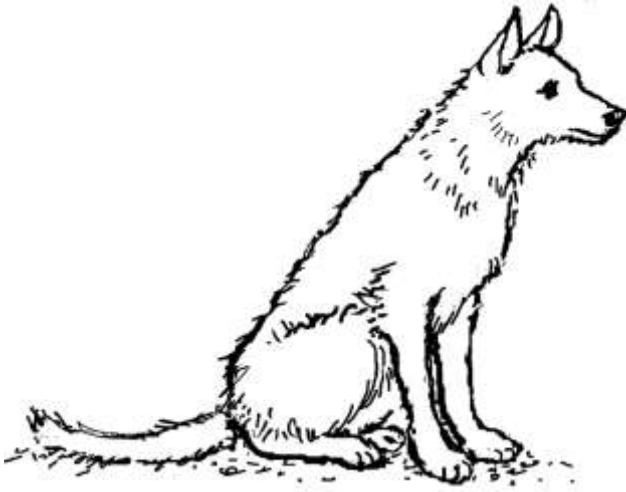
A'khuj nigáñúy nigóo numuu rí
nachà mątsimúy náa ruguwa'.



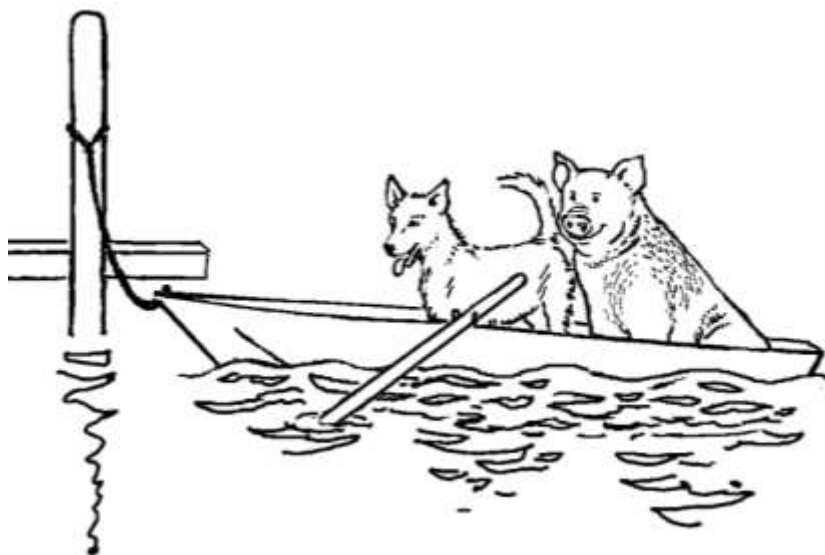
—Ginúún ikhúún m̄tsim̄! —e'thá ̄aga rawun chálá—, numuu rí ̄iwáá m̄b̄un ikhúún, khamí ̄iwáá gí'doo num̄! man̄gaa. Ikhaa aj̄ngóó ̄indáwáá átsima'la ikhá̄n'la.



A'khuḷ má nejḡúún rawun chálá
giniḷ náḡ ruguwa'. Aḡndoo “pla'”
xpárigú ña'juḡn gíwín' numuu rí
nadxuḡn rí giniḷ nitsimuḡ.



—Majngún' ikhúún rá —e'thá
xuwán' rawun tsu!—. Khá gí'doo má
numu' manjúún. Ra'kháá' indóó
rawun chálá xtá chá'jun “pla” rí
gí'doo numuu.

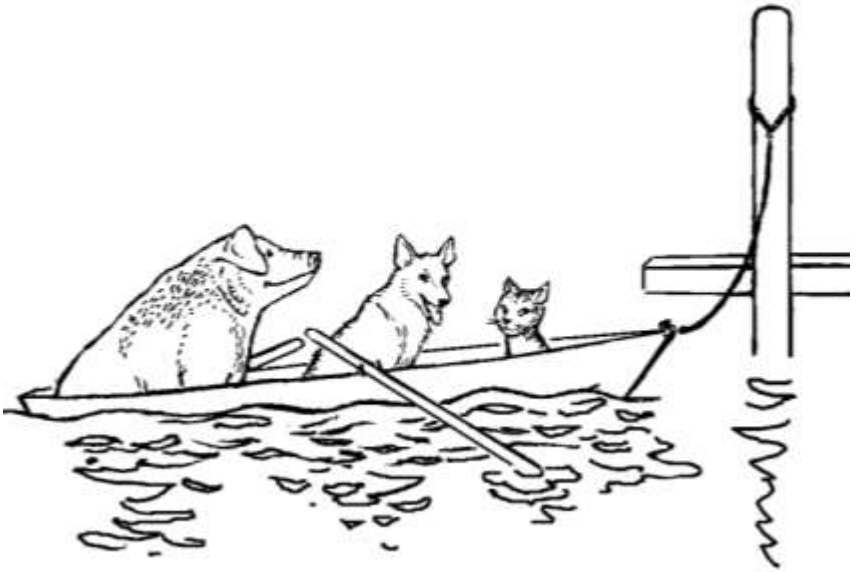


A'khui má nejnguun xú'khui rá,
ajndoo nà'khà rujuun gíwín' jmaa
rawun chálá.

Ikhú e'thá-minì!: “Xúgì! rí
nakujma rí gí'doo numù' mangúún
rá”.

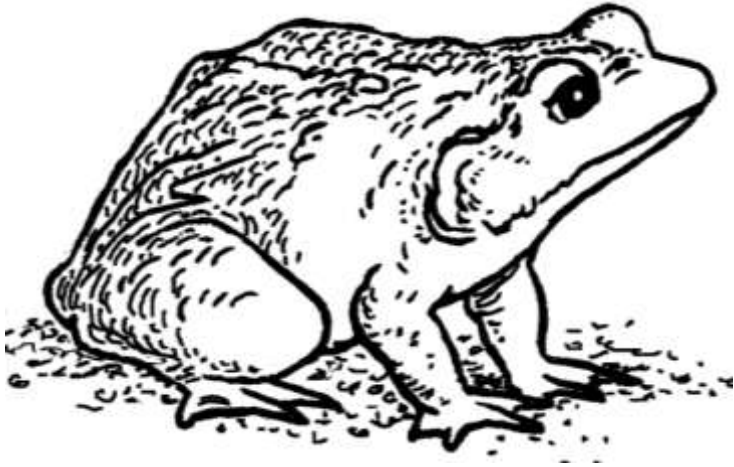


—Xúgì' rí mǎ'gá ikhúún rá
—e'thá míxtuyn rawun smba—. Tsáá
lá e'thá rí iwáá gí'doo numuy ikhiin.



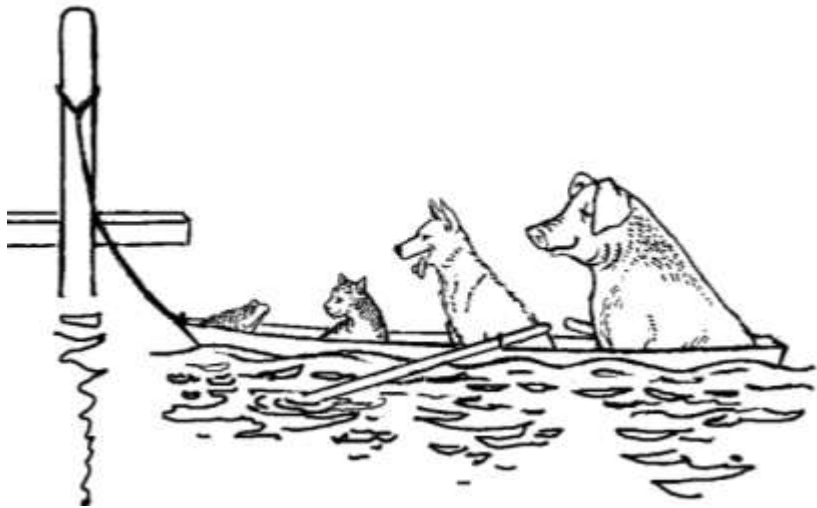
A'khuj má nejngúún míxtuun.

—“Úum”, tsímáá rí xá'nii
mbu'yáa la xa'lú jni rá, —e'thúun
andiuun.

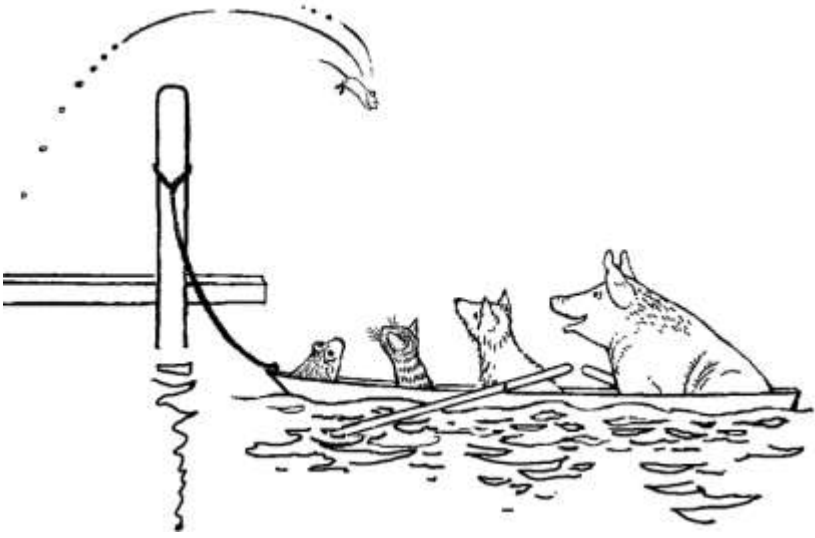


—Ma'dáx̣uun ikhúún rá —e'thá
riḡaba idu nduwi maḡaa.

Ajndoo migamíí wáḡ iduḡ gí'.



A'khuḷ mbóó ne'dáxijḷ idu
nduwi, aḷndoo "pla'" nixpáthua'jáan
náa ruguwa'. Ngaḷ i'wáá lá naḷa
ramá'jáan ruguwa' khamí tsímáá lá
gatiḷn ikhiḷn. Nimá tsíjumuḷ rí naḷa
rajḷgúún ruguwa' náa gatiḷn.



—Uyaa lá a'khui, naka ikhúún rá
—e'thá tsijní rawun tsu'.

“Sruun” nikixij ne'dámá'jáan náa
ruguwa'.



Ajndoo “chlúún” niwáán iya'
ríndoo niṅṅuma'jín xógín'. Xú'khui
ja'nii ndiyaḡali xṽun' náḡ lamáḡ.

Tsáá phú nigí'doo a'khúún
ijṽmaḡ' ján.

Xú'khuḷ má maṅgáán xawii
íthani, mú rí nathandxa'juá-mina' rí
mḯdxu' íyáa-la xaa' náa iya' lamáa.
Ra'kháá' mḯtha-gí'níí maṅgáán xú rí
nigí'níí xukú' tsúgḷ'.

Resumen: Una vez unos animales se reunieron en la orilla del mar y dijeron que iban a ir al otro lado del mar para descansar. Se fueron, pero tuvieron mala suerte porque todos se ahogaron.

